Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1187/2009 НА КОМИСИЯТА**

от 27 ноември 2009 година

за определяне на специалните подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на лицензиите за износ и възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти

(преработена версия)

(ОВ L 318, 4.12.2009 г., стр. 1)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент (ЕС) № 173/2011 на Комисията от 23 февруари 2011 година	L 49	16	24.2.2011 г.
►**M2**	Регламент за изпълнение (ЕС) № 1313/2011 на Комисията от 13 декември 2011 година	L 334	10	16.12.2011 г.
►**M3**	Регламент за изпълнение (ЕС) № 245/2012 на Комисията от 20 март 2012 година	L 81	37	21.3.2012 г.
►**M4**	Регламент за изпълнение (ЕС) № 521/2012 на Комисията от 19 юни 2012 година	L 159	26	20.6.2012 г.

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1187/2009 НА КОМИСИЯТА

от 27 ноември 2009 година

за определяне на специалните подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на лицензиите за износ и възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти

(преработена версия)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ([1]), и по-специално член 161, параграф 3, член 170 и член 171, параграф 1 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

(1) В Регламент (ЕО) № 1234/2007 наред с другото се определят общи правила за възстановяванията при износ в сектора на млякото и млечните продукти, по-специално за да се даде възможност за наблюдение на ограниченията на възстановяванията по отношение на стойността и количествата. Подробните правила за прилагането на посочените общи правила са предвидени в Регламент (ЕО) № 1282/2006 на Комисията от 17 август 2006 г. за определяне на специалните подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета относно лицензиите за износ и възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти ([2]).

(2) Регламент (ЕО) № 1282/2006 е бил неколкократно и съществено изменян ([3]). Поради необходимостта от по-нататъшни изменения и с оглед постигане на яснота посоченият регламент следва да бъде преработен.

(3) В рамките на Споразумението за селското стопанство ([4]), сключено по време на Уругвайския кръг от търговските преговори по Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) и одобрено с Решение 94/800/ЕО на Съвета ([5]) (наричано по-долу „Споразумението за селското стопанство“), възстановяванията при износ на селскостопански продукти, включително на млечни продукти, са ограничени в рамките на всеки 12-месечен период от 1 юли 1995 г. нататък по отношение на максималното количество и максималната стойност. За да се гарантира спазването на ограниченията, издаването на лицензии за износ следва да се наблюдава и следва да се приемат процедури за разпределяне на количествата, които може да се изнасят с възстановяване.

([1]) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 234, 29.8.2006 г., стр. 4.
([3]) Вж. приложение VII.
([4]) ОВ L 336, 23.12.1994 г., стр. 22.
([5]) ОВ L 336, 23.12.1994 г., стр. 1.

▼B

(4) За да бъде предоставено възстановяване, продуктите следва да отговарят на съответните изисквания на Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно хигиената на храните ([1]) и на Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход ([2]), а именно да бъдат приготвени в одобрен обект и да отговарят на изискванията за идентификационната маркировка, определени в раздел I от приложение II към Регламент (ЕО) № 853/2004.

(5) За да се осигури ефективен контрол за спазване на ограниченията, за количествата, които надвишават посочените в лицензията количества, следва да не се изплащат възстановявания.

(6) Лицензиите за износ следва да се издават с фиксиран срок на валидност.

(7) За да се гарантира надеждността на проверките на изнасяните продукти и да се минимизира рискът от спекулации, следва да се ограничи възможността за смяна на продукта, за който е издадена лицензията.

(8) В член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 612/2009 на Комисията от 7 юли 2009 г. за установяване на общи подробни правила за прилагане на режима на възстановяванията при износ на земеделски продукти ([3]) се определят правилата за използването на лицензии за износ с предварително фиксиране на възстановяването при изнасяне на продукти с 12-цифрен код, различен от отбелязания в клетка 16 от лицензията. Посочената разпоредба е приложима в конкретен сектор само ако са били определени категориите продукти, посочени в член 13 от Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията от 23 април 2008 година за определяне на общи подробни правила за прилагане на режима на лицензии за внос и износ и сертификати за предварително фиксиране за селскостопанските продукти ([4]), и групите продукти, посочени в член 4, параграф 2, първа алинея, второ тире от Регламент (ЕО) № 612/2009.

(9) За сектора на млякото и млечните продукти категориите продукти вече са определени в съответствие с категориите, предвидени в Споразумението за селското стопанство. С оглед на разумното управление това използване на категории следва да се запази. С цел опростяване и постигане на пълнота групите продукти, посочени в член 4, параграф 2, първа алинея, второ тире от Регламент (ЕО) № 612/2009, следва да бъдат заменени и да се основават на кодовете на Комбинираната номенклатура. Ако действително изнасяният продукт се различава от продукта, отбелязан в клетка 16 от лицензията, следва да се прилагат общите разпоредби на член 4 от Регламент (ЕО) № 612/2009. За да не се допусне дискриминация между операторите, които извършват износ по сегашния режим, и тези, които изнасят по настоящия регламент, упоменатата разпоредба може да се прилага с обратна сила по искане на притежателя на лицензията.

([1]) ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55.
([3]) ОВ L 186, 17.7.2009 г., стр. 1.
([4]) ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 3.

▼B

(10) За да се даде възможност на операторите да участват в тръжни процедури, открити от трети държави, без да се засягат ограниченията по отношение на обема, трябва да се въведе система на временни лицензии, която да дава на спечелилия търга право на пълна лицензия. За да се осигури правилното използване на тези лицензии, посочената страна на местоназначение следва да бъде задължително местоназначение при износа на някои продукти с възстановяване.

(11) За да се осигури ефективно наблюдение върху издадените лицензии, което зависи от предоставянето на информация от държавите-членки на Комисията, е необходимо да се предвиди период на изчакване преди издаването на лицензиите. За да се осигури гладкото действие на разпоредбите, а най-вече справедливо разпределение на наличните количества в рамките на ограниченията, предвидени със Споразумението за селското стопанство, следва да се предвидят различни мерки за управление и по-специално да се предвиди разпоредба за временно спиране на издаването на лицензии и за прилагане на коефициент на разпределение към заявените количества при необходимост.

(12) Износът на продукти в рамките на операции за хранителни помощи следва да се изключи от някои разпоредби относно издаването на лицензии за износ.

(13) Методът за определяне на възстановяването за съдържащи добавена захар млечни продукти, чиято цена се определя от цената на съставките, следва да се установи в зависимост от процента на съставките, които се съдържат в тях. Но за да се улесни управлението на възстановяванията за тези продукти, по-специално на мерките за осигуряване на съответствие с поетите задължения за износа в контекста на Споразумението за селското стопанство, следва да се определи максимално количество за включената захароза, за което може да се предостави възстановяване. Четиридесет и три процента тегловно съдържание на захароза в целия продукт следва да се счита за представително за такива продукти.

(14) В член 12, параграф 5, буква в) от Регламент (ЕО) № 612/2009 се предвижда, че възстановявания могат да се предоставят за съставки с произход от Общността в преработеното сирене, произведено под режим на активно усъвършенстване. За да се гарантира правилното действие на тази специална мярка и да се осигури възможност за ефективни проверки, са необходими някои специални правила.

(15) Съгласно споразумението, сключено между Европейската общност и Канада ([1]), одобрено с Решение 95/591/ЕО на Съвета ([2]), за сирената, които отговарят на изискванията за преференциални условия при внос в Канада, се представят лицензии за износ, издадени от Общността. Следва да се определят подробните правила за издаване на такива лицензии.

(16) Общността има възможността да определя кои вносители имат право да внасят сирене от Общността в Съединените щати в рамките на допълнителната квота, произтичаща от Споразумението за селското стопанство. За да се даде възможност на Общността да максимизира стойността на квотата, следва да се установи процедура за определяне на вносителите въз основа на разпределението на лицензиите за износ за съответните продукти.

([1]) ОВ L 334, 30.12.1995 г., стр. 33.
([2]) ОВ L 334, 30.12.1995 г., стр. 25.

▼B

(17) В Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна ([1]), чието подписване и временно прилагане бяха одобрени с Решение 2008/805/ЕО на Съвета ([2]), се предвижда Общността да управлява своя дял от тарифната квота чрез механизъм на лицензии за износ. Затова е необходимо да се определи процедурата за предоставяне на лицензии. За да се гарантира, че продуктите, внасяни в Доминиканската република, са част от квотата, и да се установи връзка между внасяните продукти и тези, посочени в лицензията за износ, при извършване на вноса износителите следва да представят заверено копие на декларацията за износ, която трябва да съдържа определена информация.

(18) По отношение на посочената квота в член 30 от Регламент (ЕО) № 1282/2006 се определят критериите за допустимост, които следва да се спазват при подаването на заявления за лицензии за двете части от квотата. За част б) от квотата може да се подават заявления за определено количество, независимо от изнесените от заявителите количества през предходните години. Броят на заявителите за част а) от квотата нараства постоянно и количеството, за което може да се подават заявления, зависи от изнесените от заявителите количества през предходните години. Поради свръхпредлагането на мляко на прах на световния пазар през последните години, количеството на внасяното в Доминиканската република мляко на прах с произход от Общността намаля и поради това изнесените през предходните години количества, въз основа на които може да се подават заявления за част а) от квотата, са малки. Затова е целесъобразно да се позволи на отговарящите на изискванията за част а) заявители да подават заявления за част б). Следва обаче да се изключи подаването на заявления за двете части на квотата.

(19) За да се максимизира използването на квотата и да се намали административната тежест за износителите, дерогацията, с която се разрешава лицензията за износ да се използва и за продукт с 12-цифрен продуктов код, различен от посочения в клетка 16 от лицензията, ако за двата продукта се предоставя възстановяване при износ с един и същ размер и ако и двата продукта са от една и съща категория или ако и двата продукта са от една и съща група, следва да се прилага и за износа за Доминиканската република.

(20) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

([1]) ОВ L 289, 30.10.2008 г., стр. 3.
([2]) ОВ L 289, 30.10.2008 г., стр. 1.

▼B

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ВЪВЕЖДАЩИ ПРАВИЛА

Член 1

С настоящия регламент се установяват:

а) общите правила относно лицензиите и възстановяванията при износ от Общността за продуктите, изброени в част XVI от приложение I към Регламент (ЕО) № 1234/2007;

б) специалните правила за износа на продуктите по буква а) от Общността за някои трети държави.

Член 2

Регламенти (ЕО) № 376/2008 и (ЕО) № 612/2009 се прилагат, освен ако в настоящия регламент е предвидено друго.

ГЛАВА II

ОБЩИ ПРАВИЛА

Член 3

За да бъде предоставено възстановяване за продуктите, изброени в част XVI от приложение I към Регламент (ЕО) № 1234/2007, те трябва да отговарят на съответните изисквания на Регламент (ЕО) 852/2004 и Регламент (ЕО) № 853/2004, а именно да бъдат приготвени в одобрен обект и да съответстват на изискванията за идентификационната маркировка, определени в раздел I от приложение II към Регламент (ЕО) № 853/2004.

Член 4

1. Размерът на възстановяването, което следва да се изплати, е размерът, валиден за деня на подаване на заявлението за лицензия за износ или съответно за временна лицензия.

2. Заявленията за лицензии с предварително фиксиране на възстановяването за продуктите по част XVI от приложение I към Регламент (ЕО) № 1234/2007, които са подадени по смисъла на член 16 от Регламент (ЕО) № 376/2008 в сряда или четвъртък след края на всеки период на тръжна процедура, както е посочено в член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 619/2008 на Комисията [1], се считат за подадени в работния ден след упоменатия четвъртък.

[1] ОВ L 168, 28.6.2008 г., стр. 20.

▼B

3. В клетка 7 от заявленията за лицензии и лицензиите се отбелязва страната на местоназначение и кодът на страната или територията на местоназначение, даден в номенклатурата на страните и териториите за статистиката за външната търговия на Общността и статистиката за търговията между държавите-членки, установена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията ([1]).

Член 5

1. Категориите продукти, които са посочени в Споразумението за селското стопанство, сключено по време на Уругвайския кръг от търговските преговори по Общото споразумение за митата и търговията — ГАТТ (наричано по-долу „Споразумението за селското стопанство“), са категориите, определени в приложение I към настоящия регламент.

2. Групите продукти, посочени в член 4, параграф 2, първа алинея, второ тире от Регламент (ЕО) № 612/2009, са групите, определени в приложение II към настоящия регламент.

Член 6

1. В клетка 16 от заявленията за лицензии и лицензиите се отбелязва 12-цифреният продуктов код от номенклатурата за възстановяванията, когато се иска възстановяване, или 8-цифреният продуктов код от Комбинираната номенклатура, когато не се иска възстановяване. Лицензиите са валидни само за съответния продукт, с изключение на случаите, определени в параграфи 2 и 3.

2. Чрез дерогация от параграф 1 лицензията за износ е валидна също и за изнасянето на продукт с 12-цифрен продуктов код, различен от отбелязания в клетка 16 от лицензията, ако и за двата продукта е предоставено едно и също по размер възстановяване при износ и ако и двата продукта спадат към една и съща категория продукти съгласно приложение I.

3. Чрез дерогация от параграф 1 лицензията за износ е валидна също и за изнасянето на продукт с 12-цифрен продуктов код, различен от отбелязания в клетка 16 от лицензията, ако и двата продукта спадат към една и съща категория продукти съгласно приложение II.

В такъв случай възстановяванията се изчисляват в съответствие с член 4, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 612/2009.

Член 7

Лицензиите за износ са валидни от деня на издаването им по смисъла на член 22, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 376/2008 до:

а) края на четвъртия месец след издаването им — за продуктите с код по КН 0402 10;

б) края на четвъртия месец след издаването им — за продуктите с код по КН 0405;

([1]) ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19.

▼B

в) края на четвъртия месец след издаването им — за продуктите с код по КН 0406;

г) края на четвъртия месец след издаването им — за другите продукти, посочени в част XVI от приложение I към Регламент (ЕО) № 1234/2007;

д) датата, до която трябва да се изпълнят задълженията, произтичащи от тръжните процедури съгласно член 8, параграф 1 от настоящия регламент, и най-късно до края на осмия месец след издаването на пълна лицензия за износ съгласно член 8, параграф 3 от настоящия регламент.

Член 8

1. Когато тръжната процедура е открита от публичен орган в трета държава съгласно член 47, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 376/2008, с изключение на тръжните процедури за продукти с код по КН 0406, операторите могат да подадат заявление за временна лицензия за износ за количеството, посочено в офертата им, при условие че предоставят гаранция.

Гаранцията за временни лицензии е равна на 75 % от сумата, изчислена в съответствие с член 9 от настоящия регламент, като минимумът е 5 EUR/100 kg.

Операторите представят доказателство, че органът, който е открил тръжната процедура, е публичен или е субект на публичното право.

2. Временните лицензии се издават на петия работен ден след деня на подаване на заявлението, при условие че не са приети мерките по член 10, параграф 2.

3. Чрез дерогация от член 47, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 376/2008 срокът за представяне на информацията съгласно посочения параграф е 60 дни.

Преди да изтече посоченият срок, операторите кандидатстват за пълна лицензия за износ, която се издава при представяне на доказателство, че поръчката им е била възложена.

При представяне на доказателство, че офертата е отхвърлена или че количеството, за което е възложена поръчка, е по-малко от отбелязаното във временната лицензия, цялата гаранция или част от нея, в зависимост от случая, се освобождава.

4. Заявленията за лицензиите, посочени в параграфи 2 и 3, се подават в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 376/2008.

5. Разпоредбите на настоящата глава, с изключение на член 10, се прилагат за пълните лицензии за износ.

6. Страната на местоназначение по член 4, параграф 3 е задължително местоназначение по смисъла на член 26, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 612/2009 за лицензиите, издадени в съответствие с настоящия член.

▼B

Член 9

Гаранцията, посочена в член 14, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 376/2008, е равна на процент от определения за всеки продуктов код размер на възстановяването, приложим за деня, в който е подадено заявлението за лицензия за износ, както следва:

а) 15 % за продуктите с код по КН 0405;

б) 15 % за продуктите с код по КН 0402 10;

в) 15 % за продуктите с код по КН 0406;

г) 15 % за другите продукти, посочени в част XVI от приложение I към Регламент (ЕО) № 1234/2007.

Гаранцията обаче не може да бъде по-малка от 5 EUR/100 kg.

Размерът на възстановяването, посочен в първата алинея, е изчисленият за цялото количество на съответния продукт размер, освен при млечните продукти, съдържащи добавена захар.

За млечните продукти, съдържащи добавена захар, размерът на възстановяването, посочен в първата алинея, е равен на общото количество на съответния продукт, умножено по процента на възстановяването, приложим за килограм млечен продукт.

Член 10

▼M1

1. Лицензиите за износ с предварително фиксирано възстановяване се издават на петия работен ден след деня на подаване на заявленията, при условие че за количествата, за които са подадени заявления за лицензии, е известено в съответствие с член 6, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 479/2010 на Комисията ([1]), и при условие че не са приети мерките, посочени в параграф 2, букви а) и б) от настоящия член.

▼B

2. Когато издаването на лицензии за износ би довело или вероятно би довело до надвишаване на наличните бюджетни суми или до изчерпване на максималните количества, които може да бъдат изнесени с възстановяване, през въпросния 12-месечен период или през по-кратък период, който се определя съгласно член 11 от настоящия регламент, като се вземе предвид член 169 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, или не би позволило продължаване на износа през останалата част от периода, Комисията — без помощ от комитета по член 195, параграф 1 от посочения регламент — може:

а) да приложи коефициент на разпределение за количествата, за които са подадени заявления;

б) да отхвърли част или всички подадени заявления, за които все още не са издадени лицензии за износ;

в) да прекрати временно приемането на заявления за лицензии за не повече от пет работни дни; периодът на временното прекратяване може да се удължи в съответствие с процедурата, посочена в член 195, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

([1]) ОВ L 135, 2.6.2010 г., стр. 26.

▼B

Когато коефициентът, посочен в буква а) от първата алинея, е по-малък от 0,4, заявителите могат в срок от три работни дни от публикуването на решението за определяне на коефициента да поискат анулиране на заявленията им за лицензии и освобождаване на гаранцията.

В случая по буква в) от първата алинея заявленията за лицензии, подадени през периода на временното прекратяване, са невалидни.

Мерките, посочени в първата алинея, могат да бъдат прилагани или изменяни по категории продукти и по местоназначения или групи местоназначения.

За целите на първата алинея се взема предвид — по отношение на въпросния продукт — сезонният характер на търговията, пазарната ситуация и по-специално тенденциите при пазарните цени и създалите се в резултат на това условия за износ.

3. Мерките, посочени в параграф 2, може да се приемат и когато заявленията за лицензии за износ се отнасят за количества, които надвишават или могат да надвишат обичайните налични количества за едно местоназначение или за една група местоназначения, и издаването на исканата лицензия би създало риск от спекулации, нарушаване на конкуренцията между операторите или смущаване на съответната търговия или на пазара на Общността.

4. При отхвърляне на заявления за лицензии или намаляване на количествата, за които са подадени заявления, незабавно се освобождава гаранцията за всички количества, заявленията за които не са приети.

Член 11

Когато цялото количество, за което са подадени заявления за лицензии, е такова, че има опасност от ранно изчерпване на максималните количества, които може да се изнесат с възстановяване през въпросния 12-месечен период, в съответствие с процедурата по член 195, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 може да се вземе решение упоменатите максимални количества да се разпределят за периоди, които следва да бъдат определени.

Член 12

Когато изнесеното количество надвишава количеството, отбелязано в лицензията, за превишението не се изплаща възстановяване.

За целта в клетка 22 от лицензиите се вписва текстът „Изплащането на възстановяване се ограничава до количеството, отбелязано в клетки 17 и 18“.

Член 13

Член 10 не се прилага за издаването на лицензии за износ за доставки на хранителни помощи съгласно член 10, параграф 4 от Споразумението за селското стопанство.

▼B

Член 14

1. За млечните продукти с добавена захар възстановяването е равно на сбора от следните компоненти:

а) компонент, отразяващ количеството на млечния продукт;

б) компонент, отразяващ количеството на добавената захароза, до 43 % максимално тегловно съдържание на захароза в целия продукт.

2. Компонентът, посочен в параграф 1, буква а), се изчислява, като фиксираният размер на възстановяването се умножи по процентното съдържание на мляко в целия продукт.

3. Компонентът, посочен в параграф 1, буква б), се изчислява, като съдържанието на захароза — до максимум 43 % — се умножи по основния размер на възстановяването, приложим в деня на подаване на заявлението за лицензия, за продуктите, изброени в част III, буква в) от приложение I към Регламент (ЕО) № 1234/2007.

Член 15

1. Заявленията за лицензии за износ за мляко и млечни продукти, изнасяни под формата на продукти с код по КН 0406 30 съгласно член 12, параграф 5, буква в) от Регламент (ЕО) № 612/2009, се придружават от копие от разрешението за използване на съответния митнически режим.

2. В клетка 20 от заявленията за лицензии и лицензиите за износ на мляко и млечни продукти, посочени в параграф 1, се съдържа позоваване на настоящия член.

3. Държавите-членки предприемат необходимите мерки съгласно митническия режим, посочен в параграф 1, за установяване и проверка на качеството и количеството на продуктите, споменати в посочения параграф, за които се иска възстановяване, и за прилагане на разпоредбите относно правото на възстановяване.

ГЛАВА III

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА

РАЗДЕЛ 1

Износ за Канада

Член 16

1. За износ на сирена за Канада в рамките на квотата, посочена в Споразумението между Европейската общност и Канада, одобрено с Решение 95/591/ЕО, се изисква лицензия за износ.

2. Приемат се само заявления за лицензии, в които заявителите:

а) декларират писмено, че целият материал, който попада в обхвата на глава 4 от Комбинираната номенклатура и е използван за производството на продуктите, включени в тяхното заявление, е произведен изцяло в рамките на Общността;

▼B

б) писмено се задължават при поискване от страна на компетентните органи да представят всякаква допълнителна документация, която тези органи считат за необходима за издаването на лицензиите, и да приемат при необходимост извършването от упоменатите органи на проверки на счетоводството и обстоятелствата, свързани с производството на съответните продукти.

Член 17

В заявленията за лицензии и в лицензиите се вписва:

а) в клетка 7 — текстът „КАНАДА — CA“;

б) в клетка 15 — шестцифреното описание на стоките в съответствие с Комбинираната номенклатура за продуктите с кодове по КН 0406 10, 0406 20, 0406 30 и 0406 40 и осемцифреното описание на стоките за продуктите с код по КН 0406 90. В клетка 15 от заявленията за лицензии и лицензиите не може да се съдържат повече от шест продукта, описани по такъв начин;

в) в клетка 16 — осемцифреният код по КН и количеството в килограми за всеки от продуктите, посочени в клетка 15. Лицензията е валидна само за продуктите и количествата, посочени по този начин;

г) в клетки 17 и 18 — общото количество на продуктите, посочени в клетка 16;

д) в клетка 20 — един от следните текстове според случая:

— „Сирена, предназначени за директен износ за Канада. Член 16 от Регламент (ЕО) № 1187/2009. Квота за … (година)“,

— „Сирена, предназначени за директен износ за Канада/за износ през Ню Йорк за Канада. Член 16 от Регламент (ЕО) № 1187/2009. Квота за … (година)“.

Когато сиренето се превозва за Канада през трети държави, трябва да се отбележат съответните трети държави вместо Ню Йорк или заедно с Ню Йорк;

е) в клетка 22 — текстът „без възстановяване при износ“.

Член 18

1. Лицензиите се издават веднага след подаването на заявленията, които отговарят на изискванията. По искане на заявителя се издава заверено копие на лицензията.

2. Лицензиите са валидни от датата на тяхното издаване по смисъла на член 22, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 376/2008 до 31 декември след тази дата.

Лицензиите, издадени от 20 декември до 31 декември, обаче са валидни от 1 януари до 31 декември следващата година. В такъв случай упоменатата следваща година трябва да се отбележи в клетка 20 от заявленията за лицензии и лицензиите в съответствие с член 17, буква д) от настоящия регламент.

▼B

Член 19

1. Лицензиите за износ, представени на компетентния орган за извършване на вписванията и одобрение в съответствие с член 23 от Регламент (ЕО) № 376/2008, може да се използват само за една декларация за износ. Лицензиите не може да се използват отново след представяне на декларацията за износ.

2. Притежателите на лицензии за износ осигуряват представянето на заверено копие от лицензията за износ на компетентния канадски орган, когато се подава заявление за лицензия за внос.

3. Чрез дерогация от член 8 от Регламент (ЕО) № 376/2008 лицензии не се прехвърлят.

Член 20

Глава II не се прилага.

▼M4

РАЗДЕЛ 2

Износ за Съединените щати

Член 21

За продуктите с код по КН 0406 се представя лицензия за износ в съответствие с настоящия раздел, когато те се изнасят за Съединените щати в рамките на следните квоти:

а) допълнителната квота съгласно Споразумението за селското стопанство;

б) тарифните квоти, произтичащи първоначално от Токийския кръг и предоставени от Съединените щати на Австрия, Финландия и Швеция в списък XX от Уругвайския кръг;

в) тарифните квоти, произтичащи първоначално от Уругвайския кръг и предоставени от Съединените щати на Чешката република, Унгария, Полша и Словакия в списък XX от Уругвайския кръг.

Член 22

1. Заявленията за лицензии се подават пред компетентните органи от 1 до 10 септември на годината, предхождаща годината на квотата, за която са предоставени лицензиите за износ. Всички заявления се подават едновременно до компетентния орган на една-единствена държава членка.

Квотите, посочени в член 21, се откриват всяка година за периода от 1 януари до 31 декември.

В клетка 16 от заявленията за лицензии и лицензиите се отбелязва осемцифреният продуктов код от Комбинираната номенклатура. Лицензиите обаче са валидни и за продукти с всякакви други кодове в рамките на код по КН 0406.

В клетка 20 от заявлението за лицензия и в лицензията се вписва следният текст:

„За износ за Съединените американски щати“:

Квота за … (година) — глава III, раздел 2 от Регламент (ЕО) № 1187/2009.

Идентификация на квотата: ..... “

▼M4

2. За всяка квота, посочена в колона 3 от приложение IIа, всеки заявител може да подаде едно или повече заявления за лицензия, при условие че общото количество, за което са подадени заявления в рамките на всяка квота, не надвишава максималните количествени ограничения, определени в член 22а.

С оглед на това, когато за една и съща група продукти, посочени в колона 2 от приложение II*а*, наличното количество в колона 4 е разделено между квотата от Уругвайския кръг и квотата от Токийския кръг, двете квоти трябва да бъдат разглеждани като две отделни квоти.

3. Заедно със заявленията се депозира гаранция в съответствие с член 9.

4. Заявителите за лицензии за износ представят доказателства, че са изнасяли продуктите от въпросната квота за Съединените щати поне през една от предходните три календарни години и че определеният от тях вносител е дъщерно дружество на заявителя.

Доказателството за извършване на търговия в съответствие с първа алинея се представя съгласно член 5, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1301/2006 ([1]).

5. Заявителите за лицензии за износ посочват в заявлението:

а) названието на продуктовата група, обхваната от квотата на Съединените щати в съответствие с допълнителни бележки 16—23 и 25 в глава 4 от Хармонизираната тарифа на Съединените щати;

б) наименованията на продуктите в съответствие с Хармонизираната тарифа на Съединените щати;

в) името и адреса на вносителя в Съединените щати, определен от заявителя.

6. Заявленията за лицензии за износ се придружават от декларация от определения вносител, с която се удостоверява, че той отговаря на действащите в Съединените щати правила относно издаването на лицензии за внос за продуктите по член 21.

7. Заявленията се приемат само ако отговарят на максималните количествени ограничения, съдържат цялата информация и са придружени от документите, посочени в настоящия член.

8. Информацията, посочена в настоящия член, се представя в съответствие с образеца, установен в приложение II*б*.

Член 22а

За квотите, определени в колона 3 от приложение II*а* като 22-Токио, 22-Уругвай, 25-Токио и 25-Уругвай, общото заявено количество на заявител и на квота обхваща най-малко 10 тона и не надвишава наличното количество по съответната квота, определено в колона 4 от посоченото приложение.

([1]) ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

▼M4

За другите квоти, посочени в колона 3 от приложение II*a*, общото заявено количество на заявител и на квота обхваща най-малко 10 тона и не повече от 40 % от наличното количество по съответната квота, определено в колона 4 от посоченото приложение.

Член 22б

1. До 18 септември държавите членки уведомяват Комисията за заявленията, които са подадени за всяка от посочените в приложение II*a* квоти, или че не са подадени заявления.

2. Уведомлението за всяка квота включва:

а) списък на заявителите с техните имена, адреси и референтни номера;

б) количествата, за които кандидатства всеки заявител, разпределени съгласно продуктовите им кодове по Комбинираната номенклатура и кодовете им в съответствие с Хармонизираната митническа тарифа на Съединените американски щати;

в) името, адреса и референтния номер на вносителя, определен от заявителя.

Член 23

1. Когато заявленията за лицензии за износ за квота по член 21 надвишават наличното количество за въпросната година, Комисията определя коефициент на разпределение не по-късно от 31 октомври.

Сумата, получена в резултат на прилагането на коефициента на разпределение, се закръглява надолу с точност до килограм.

За количества, заявленията за които са отхвърлени, или за количествата, надвишаващи разпределените, гаранциите се освобождават изцяло или частично.

2. Когато в резултат на прилагането на коефициента на разпределение би трябвало да се разпределят количества за по-малко от 10 тона за отделен заявител, съответните налични количества се предоставят от съответната държава членка чрез теглене на жребий по квоти. Държавата членка тегли жребий за партиди по 10 тона всяка между заявителите, които при прилагането на коефициента на разпределение биха получили по-малко от 10 тона за квота.

Количествата, по-малки от 10 тона, останали след определянето на партидите, се разпределят поравно между партидите от 10 тона преди тегленето на жребия.

Когато в резултат на прилагането на коефициента на разпределение би останало количество, по-малко от 10 тона за квота, то се счита за единична партида.

Гаранцията за заявленията, които не са между спечелилите при разпределението чрез теглене на жребий, се освобождава незабавно.

3. В срок от пет работни дни след публикуването на коефициентите за разпределение за всяка квота държавите членки, в които е теглен жребий, уведомяват Комисията за количествата, разпределени между отделните кандидати, кода на продукта, референтния номер на заявителя и референтния номер на определения вносител.

Определените чрез жребий количества се разпределят между отделните кодове по КН пропорционално на заявените количества по продуктови кодове от КН.

▼**M4**

4. Когато заявленията за лицензии за износ за квотите по член 21 не надвишават наличното количество за въпросната година, Комисията може да разпредели останалите количества на заявителите пропорционално на заявените от тях количества чрез определяне на коефициент на разпределение. Сумата, получена в резултат на прилагането на коефициента на разпределение, се закръглява надолу с точност до килограм.

В този случай операторите уведомяват компетентния орган на съответните държави членки за допълнителното количество, което приемат, в срок от една седмица след публикуването на коефициента на разпределение. Предоставената гаранция се увеличава съответно.

Член 24

1. Имената на определените вносители, посочени в член 22, параграф 5, буква в), и разпределените количества се съобщават от Комисията на компетентните органи в Съединените щати.

2. В случаите когато на определения вносител не е предоставена лицензия за внос за съответните количества при обстоятелства, които не пораждат съмнение за добросъвестността на оператора, представящ декларацията по член 22, параграф 6, операторът може да получи разрешение от държавата членка да определи друг вносител, при условие че той е включен в списъка, предаден на компетентните органи в Съединените щати в съответствие с параграф 1 от настоящия член.

3. Държавата членка информира Комисията възможно най-бързо за смяната на определения вносител, а Комисията уведомява за промяната компетентните органи в Съединените щати.

Член 25

1. Лицензии за износ се издават до 15 декември през годината, предхождаща годината на квотата, за количествата, за които са разпределени лицензиите.

Лицензиите са валидни от 1 януари до 31 декември през годината на квотата.

В клетка 20 от лицензиите се вписва следният текст:

„валидно от 1 януари до 31 декември ……. (година)“.

2. Гаранциите за лицензиите за износ се освобождават при представянето на доказателството по член 32, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 376/2008, заедно с транспортния документ по член 17, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 612/2009, в който като местоназначение са посочени Съединените щати.

3. Лицензиите, издадени съгласно настоящия член, са валидни само за износа на продукти в рамките на квотите по член 21.

Член 26

Прилага се глава II с изключение на членове 7 и 10.

▼B

РАЗДЕЛ 3

Износ за Доминиканската република

Член 27

1. За износ на мляко на прах за Доминиканската република в рамките на квотата, предвидена в допълнение 2 към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ и Европейската общност и нейните държави-членки, се изисква пред компетентните органи на Доминиканската република да се представи заверено копие от лицензията за износ, издадена в съответствие с настоящия раздел, и копие от декларацията за износ за всяка пратка с надлежните вписвания.

2. ►M3 Заявления за лицензии могат да се подават за всички продукти, попадащи под кодове по КН 0402 10, 0402 21 и 0402 29. ◄

Продуктите трябва да са произведени изцяло в рамките на Общността. По искане на компетентните органи заявителите представят всякаква допълнителна документация, считана от компетентните органи за необходима за издаването на лицензии, и приемат при необходимост извършването от упоменатите органи на проверки на счетоводството и обстоятелствата, свързани с производството на съответните продукти.

Член 28

1. Квотата, посочена в член 27, параграф 1, е в размер на 22 400 тона за 12-месечен период, започващ на 1 юли. Квотата се разделя на две части:

а) първата част, в размер на 80 % или 17 920 тона, се разпределя между износителите от Общността, които могат да докажат, че са изнасяли продуктите по член 27, параграф 2 за Доминиканската република поне през три от четирите календарни години, предхождащи срока за подаване на заявления;

б) втората част, в размер на 20 % или 4 480 тона, се запазва за заявители, които са различни от посочените в буква а) и които могат да докажат към момента на подаване на заявлението, че са участвали най-малко 12 месеца в търговски операции с трети държави с млечните продукти, изброени в глава 4 от Комбинираната номенклатура, и са регистрирани за целите на данъка върху добавената стойност (ДДС) в държава-членка.

Доказателството за извършване на търговия в съответствие с първата алинея се представя в съответствие с член 5, втори параграф от Регламент (ЕО) № 1301/2006.

2. Заявленията за лицензии за износ не могат да се отнасят за един заявител за повече от:

а) за частта, посочена в параграф 1, буква а) — количество, равно на 110 % от общото количество продукти по член 27, параграф 2, изнесено в Доминиканската република през една от трите календарни години, предхождащи срока за подаване на заявления;

▼B

б) за частта, посочена в параграф 1, буква б) — общо максимално количество от 600 тона.

Въпреки това износителите, които отговарят на условията за част а), имат право да подадат заявление за част б) вместо за част а).

Заявленията, по които количествата надвишават максималните количества по букви а) и б), се отхвърлят.

3. ►M3 За да отговарят заявленията на условията за приемане, за един продуктов код в Комбинираната номенклатура може да се подаде само едно заявление за лицензия за износ, а всички заявления трябва да се подадат едновременно до компетентния орган на една-единствена държава-членка. ◄

Заявленията за лицензии за износ отговарят на условията за приемане само когато заявителите в момента на подаване на заявленията:

а) внасят гаранция в съответствие с член 9;

б) за частта, посочена в параграф 1, буква а), указват количеството продукти по член 27, параграф 2, което са изнесли за Доминиканската република през една от трите календарни години, предхождащи срока по параграф 1, буква а) от настоящия член, и могат да докажат това пред компетентния орган на съответната държава-членка. За тази цел операторът, чието име е вписано в съответната декларация за износ, се счита за износител;

в) за частта, посочена в параграф 1, буква б), могат да докажат пред компетентния орган в съответната държава-членка, че отговарят на предвидените в посочената разпоредба условия.

Член 29

Заявленията за лицензии се подават от 1 до 10 април всяка година за квотата, която се отнася за периода от 1 юли до 30 юни следващата година.

За целите на член 4, параграф 1 всички заявления, подадени преди крайния срок, се считат за подадени през първия ден от срока за подаване на заявления за лицензии.

Член 30

В заявленията за лицензии и лицензиите се вписват:

а) в клетка 7 — текстът „Доминиканска република — DO“;

б) в клетки 17 и 18 — количеството, за което се отнася заявлението или лицензията;

в) в клетка 20 — един от текстовете, изброени в приложение III.

Лицензиите, издадени съгласно настоящия раздел, пораждат задължение за износ в Доминиканската република.

▼B

Член 31

▼M1

1. ►M3 В срок до петия работен ден след изтичането на срока за подаване на заявления за лицензии държавите-членки уведомяват Комисията — за всяка от двете части на квотата и за всеки продуктов код от Комбинираната номенклатура — за количествата, за които са подадени заявления за лицензии, или съответно за това, че не са подадени заявления. ◄

Преди посоченото в първа алинея известяване държавите-членки проверяват, че са изпълнени условията, посочени в член 27, параграф 2 и в член 28, параграфи 1 и 2.

▼B

2. Комисията решава възможно най-бързо в каква степен може да бъдат предоставени лицензии за количествата, за които са подадени заявления, и информира държавите-членки за решението си.

Ако общите количества, за които са подадени заявления за лицензии за една от двете части на квотата, надвишават количествата, посочени в член 28, параграф 1, Комисията определя коефициент на разпределение. Сумата, получена в резултат на прилагането на коефициента на разпределение, се закръглява надолу с точност до килограм.

▼M3

Ако в резултат на прилагането на коефициента на разпределение се е получило количество за един заявител, което е по-малко от 20 тона, заявителите могат да оттеглят заявленията си. В такива случаи те уведомяват компетентния орган в срок три работни дни от публикуването на решението на Комисията. Гаранцията се освобождава незабавно. Компетентният орган уведомява Комисията в срок осем работни дни от публикуването на решението за количествата, за които са били оттеглени заявленията и за които гаранцията е била освободена, с разбивка по продуктов код от Комбинираната номенклатура.

Когато заявленията за лицензии са подадени за количества от даден продукт, които не надвишават квотите, посочени в член 28, параграф 1, Комисията разпределя останалите количества пропорционално на заявените количества, като определя коефициент на разпределение. Сумата, получена в резултат на прилагането на коефициента на разпределение, се закръглява надолу с точност до килограм. Операторите уведомяват компетентния орган за допълнителното количество, което приемат, в срок една седмица от публикуването на коефициента на разпределение. Предоставената гаранция бива съответно увеличена.

▼B

Член 32

▼M1

1. Лицензии се издават по искане на стопанския субект не по-рано от 1 юни и не по-късно от 15 февруари следващата година. Те се издават само на стопански субекти, за чиито заявления за лиценз е било известено в съответствие с член 31, параграф 1.

Ако се установи, че информацията, предоставена от стопански субект с издадена лицензия, е невярна, лицензията се анулира, а гаранцията се задържа.

▼M3

В срок до края на февруари държавите-членки уведомяват Комисията за количествата, за които са били издадени лицензии — за всяка от двете части на посочената в член 28, параграф 1 квота и за всеки продуктов код от Комбинираната номенклатура.

▼B

2. Лицензиите за износ, издадени в съответствие с настоящия раздел, са валидни от деня на действителното им издаване по смисъла на член 22, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 376/2008 до 30 юни през годината на квотата, за която е подадено заявлението за лицензия.

▼M3

За целите на член 6, параграф 2 лицензията за износ е валидна също за всеки от продуктите, попадащи под кодовете, посочени в член 27, параграф 2, първа алинея.

▼B

3. Гаранцията се освобождава само в един от следните случаи:

а) при представянето на доказателството по член 32, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 376/2008 заедно с транспортния документ по член 17, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 612/2009, в който като местоназначение е посочена Доминиканската република;

б) за количествата, обхванати от заявления, за които не може да се издаде лицензия.

Гаранцията за количествата, които не са изнесени, се задържа.

4. Чрез дерогация от член 8 от Регламент (ЕО) № 376/2008 лицензии не се прехвърлят.

▼M3

5. В срок до 31 август всяка година държавите-членки уведомяват Комисията за следните количества — за всяка от двете части на посочената в член 28, параграф 1 квота и за всеки продуктов код от Комбинираната номенклатура — по отношение на предходния 12-месечен период по член 28, параграф 1:

— количеството, за което не са издадени лицензии или лицензиите са анулирани,

— изнесеното количество.

▼B

Член 33

▼M3

1. Прилага се глава II, с изключение на членове 7 и 10.

▼M1

2. Известяванията на Комисията, посочени в настоящия регламент, се извършват в съответствие с Регламент (ЕО) № 792/2009 на Комисията ([1]).

([1]) ОВ L 228, 1.9.2009 г., стр. 3.

▼B

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 34

1. Регламент (ЕО) № 1282/2006 се отменя.

Въпреки това той продължава да се прилага за лицензиите за износ, за които са подадени заявления преди 1 януари 2010 г.

2. Позоваванията на Регламент (ЕО) № 1282/2006 се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат в съответствие с таблицата на съответствията в приложение VIII.

Член 35

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага за лицензиите за износ, за които се подават заявления след 1 януари 2010 г.

По искане на заинтересования оператор, което се подава след датата на влизане на настоящия регламент в сила, но преди 1 май 2010 г., член 6 се прилага за лицензиите, издадени от 30 януари 2009 г. насам.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Категории продукти, посочени в член 5, параграф 1

Номер	Описание	Код по КН
I	Масло, други млечни мазнини и пасти за намазване	0405 10 0405 20 90 0405 90
II	Обезмаслено мляко на прах	0402 10
III	Сирене и извара	0406
IV	Други млечни продукти	0401 0402 21 0402 29 0402 91 0402 99 0403 10 11 до 0403 10 39 0403 90 11 до 0403 90 69 0404 90 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 39 2309 10 59 2309 10 70 2309 90 35 2309 90 39 2309 90 49 2309 90 59 2309 90 70

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Групи продукти, посочени в член 5, параграф 2

Номер на групата	Код по Комбинираната номенклатура
1	►M2 0401 40 0401 50 ◄
2	0402 21 0402 29
3	0402 91 0402 99
4	0403 90
5	0404 90
6	0405
7	0406 10
8	0406 20
9	0406 30
10	0406 40
11	0406 90

▼**M4**

ПРИЛОЖЕНИЕ IIa

Идентификация на групата в съответствие с допълнителните бележки в глава 4 от Хармонизираната митническа тарифа на Съединените щати		Идентификация на квотата	Налично годишно количество (kg)
Номер на групата	Описание на групата		
(1)	(2)	(3)	(4)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Токио	908 877
		16-Уругвай	3 446 000
17	Blue Mould	17-Уругвай	350 000
18	Cheddar	18-Уругвай	1 050 000
20	Edam/Gouda	20-Уругвай	1 100 000
21	Italian type	21-Уругвай	2 025 000
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Токио	393 006
		22-Уругвай	380 000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Токио	4 003 172
		25-Уругвай	2 420 000

▼**M4**

ПРИЛОЖЕНИЕ IIб

Представяне на информацията, изисквана съгласно член 22

Идентификация на квотата, посочена в колона 3 от приложение II*a* .....

Наименование на групата, посочена в колона 2 от приложение II*a*

Произход на квотата: Уругвайски кръг ☐ Токийски кръг ☐

Име/адрес на заявителя	Код на продукта по Комбинираната номенклатура	Заявено количество в kg	Код по Хармонизираната тарифа на САЩ	Име/адрес на посочения вносител
	Общо:			

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Текстове, посочени в член 30, буква в)

— *на български език:* Глава III, раздел 3 от Регламент (ЕО) № 1187/2009:

тарифна квота за периода 1.7… г. — 30.6… г., за мляко на прах, съгласно допълнение II към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета.]

— *на испански език:* Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1187/2009:

contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7.…-30.6…., con arreglo al apéndice 2 del anexo III del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del CARIFORUM, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, cuya firma y aplicación provisional han sido aprobadas mediante la Decisión 2008/805/CE del Consejo.

— *на чешки език:* kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1187/2009:

celní kvóta na období od 1. 7. … do 30. 6. … pro sušené mléko podle dodatku 2 přílohy III Dohody o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, jejíž podpis a prozatímní uplatňování byly schváleny rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *на датски език:* Kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1187/2009:

toldkontingent for 1.7…-30.6… for mælkepulver i overensstemmelse med bilag III, tillæg 2, til den økonomiske partnerskabsaftale mellem Cariforumlandene på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, hvis undertegnelse og midlertidige anvendelse blev godkendt ved Rådets afgørelse 2008/805/EF.

— *на немски език:* Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1187/2009:

Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7.…—30.6.… gemäß Anhang III Anlage 2 des Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den CARIFORUM-Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, dessen Unterzeichnung und vorläufige Anwendung mit dem Beschluss 2008/805/EG des Rates genehmigt wurde.

— *на естонски език:* määruse (EÜ) nr 1187/2009 III peatüki 3. jagu:

ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu (mille allakirjutamine ja esialgne kohaldamine on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2008/805/EÜ) III lisa 2. liites on sätestatud piimapulbri tariifikvoot ajavahemikuks 1.7.…–30.6.….

— *на гръцки език:* κεφάλαιο ΙΙΙ, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1187/2009:

δασμολογική ποσόστωση 1.7.…-30.6…, για το γάλα σε σκόνη σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παραρτήματος ΙΙΙ της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, της οποίας η υπογραφή και η προσωρινή εφαρμογή εγκρίθηκε με την απόφαση 2008/805/ΕΚ του Συμβουλίου.

— *на английски език:* Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1187/2009:

tariff quota for 1.7…-30.6…, for milk powder according to Appendix 2 of Annex III to the Economic Partnership Agreement between the CARIFORUM States, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, the signature and provisional application of which has been approved by Council Decision 2008/805/EC.

▼B

— *на френски език:* Chapitre III, Section 3, du règlement (CE) nº 1187/2009:

contingent tarifaire pour la période du 1.7… au 30.6…, pour le lait en poudre conformément à l'appendice 2 de l'annexe III de l'accord de partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, dont la signature et l'application provisoire ont été approuvées par la décision 2008/805/CE du Conseil.

— *на италиански език:* capo III, sezione 3 del regolamento (CE) n. 1187/2009:

contingente tariffario per l'anno 1.7…-30.6…, per il latte in polvere ai sensi dell'appendice 2 dell'allegato III dell'accordo di partenariato economico tra gli Stati del CARIFORUM, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, la cui firma e la cui applicazione provvisoria sono state approvate con decisione 2008/805/CE del Consiglio.

— *на латвийски език:* Regulas (EK) Nr. 1187/2009 III nodaļas 3. iedaļā –

Tarifa kvota no 1. jūlija līdz 30. jūnijam piena pulverim saskaņā ar III pielikuma 2. papildinājumu Ekonomiskās partnerattiecību nolīgumā starp *CARIFORUM* valstīm no vienas puses un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no otras puses, kura parakstīšana un provizoriska piemērošana apstiprināta ar Padomes Lēmumu 2008/805/EK.

— *на литовски език:* Reglamento (EB) Nr. 1187/2009 III skyriaus 3 skirsnyje:

tarifinė kvota nuo … metų liepos 1 dienos iki … metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Ekonominės partnerystės susitarimo, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB, III priedo 2 priedėlyje.

— *на унгарски език:* Az 1187/2009/EK rendelet III. fejezetének 3. szakasza:

az egyrészről a CARIFORUM-államok másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás – amelynek aláírását és ideiglenes alkalmazását a 2008/805/EK tanácsi határozat hagyta jóvá – III. mellékletének 2. függeléke szerinti tejporra […] július 1-től […] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

— *на малтийски език:* Il-Kaptiolu III, it-Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1187/2009:

kwota tariffarja għal 1.7…-30.6…, għat-trab tal-ħalib skont l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Sħubija Ekonomika bejn l-Istati CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, li l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tiegħu kienu approvati bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/805/KE.

— *на нидерландски език:* hoofdstuk III, afdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1187/2009:

tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.… t/m 30.6.… overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III bij de economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad.

— *на полски език:* rozdział III sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1187/2009:

kontyngent taryfowy na okres od 1.7.… do 30.6.… na mleko w proszku zgodnie z dodatkiem 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE.

▼B

— *на португалски език:* Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1187/2009:

Contingente pautal de leite em pó do ano 1.7.…-30.6.…, ao abrigo do apêndice 2 do anexo III do Acordo de Parceria Económica entre os Estados do Cariforum, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, cuja assinatura e aplicação a título provisório foram aprovadas pela Decisão 2008/805/CE do Conselho.

— *на румънски език:* capitolul III secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1187/2009:

contingent tarifar pentru anul 1.7…-30.6…, pentru lapte praf în conformitate cu apendicele 2 din anexa III la Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, ale cărui semnare și aplicare provizorie au fost aprobate prin Decizia 2008/805/CE a Consiliului.

— *на словашки език:* kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1187/2009:

colná kvóta na obdobie od 1. júla … do 30. júna … na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi CARIFORUM-u na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *на словенски език:* poglavje III, oddelek 3 Uredbe (ES) št. 1187/2009:

Tarifna kvota za obdobje 1.7…–30.6… za mleko v prahu v skladu z Dodatkom 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, katerega podpis in začasno uporabo je Svet odobril s Sklepom 2008/805/ES.

— *на фински език:* asetuksen (EY) N:o 1187/2009 III luvun 3 jaksossa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä CARIFORUM-valtioiden talouskumppanuussopimuksen, jonka allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2008/805/EY, liitteessä III olevan lisäyksen 2 mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7…–30.6… välisenä aikana.

— *на шведски език:* Kapitel III, avsnitt 3 i förordning (EG) nr 1187/2009:

tullkvot för 1.7…–30.6… för mjölkpulver enligt tillägg 2 till bilaga III till avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Cariforum-staterna, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, vars undertecknande och provisoriska tillämpning godkändes genom rådets beslut 2008/805/EG.

▼M1

—————

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Отменяният регламент с последващите му изменения

Регламент (ЕО) № 1282/2006 на Комисията (ОВ L 234, 29.8.2006 г., стр. 4)	
Регламент (ЕО) № 1919/2006 на Комисията (ОВ L 380, 28.12.2006 г., стр. 1)	Единствено член 7 и приложение IX
Регламент (ЕО) № 532/2007 на Комисията (ОВ L 125, 15.5.2007 г., стр. 7)	Единствено член 1
Регламент (ЕО) № 240/2009 на Комисията (ОВ L 75, 21.3.2009 г., стр. 3)	
Регламент (ЕО) № 433/2009 на Комисията (ОВ L 128, 27.5.2009 г., стр. 5)	
Регламент (ЕО) № 740/2009 на Комисията (ОВ L 290, 13.8.2009 г., стр. 3)	

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Таблица на съответствията

Регламент (ЕО) 1282/2006	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3, параграф 2	Член 3
Член 4, параграф 1	Член 4, параграф 1
Член 4, параграф 2	Член 4, параграф 2
Член 4, параграф 3	Член 4, параграф 3
Член 4, параграф 4	—
Член 6	Член 5
Член 7	Член 6
Член 8	Член 7
Член 9, параграфи 1—6	Член 8, параграфи 1—6
Член 9, параграф 7	—
Член 10, параграф 1	Член 9
Член 10, параграф 2	—
Член 11	Член 10
Член 12	Член 11
Член 13, параграф 1	Член 12
Член 13, параграф 2	—
Член 14	Член 13
Член 15	—
Член 16	Член 14
Член 17	Член 15
Член 18	Член 16
Член 19	Член 17
Член 20	Член 18
Член 21, параграф 1	Член 19, параграф 1
Член 21, параграф 2	Член 19, параграф 2
Член 21, параграф 3	Член 19, параграф 3

▼B

Регламент (ЕО) 1282/2006	Настоящият регламент
Член 21, параграф 4	—
Член 22, параграф 1	Член 20
Член 22, параграф 2	—
Член 23	Член 21
Член 24	Член 22
Член 25, параграф 1, първа алинея	Член 23, параграф 1, първа алинея
—	Член 23, параграф 1, втора алинея
Член 25, параграф 1, втора алинея	Член 23, параграф 1, трета алинея
Член 25, параграф 2	Член 23, параграф 2
Член 25, параграф 3	Член 23, параграф 3
Член 26	Член 24
Член 27	Член 25
Член 28	Член 26
Член 29	Член 27
Член 30, параграф 1	Член 28, параграф 1
Член 30, параграф 2, първа алинея	Член 28, параграф 2, първа алинея
—	Член 28, параграф 2, втора алинея
Член 30, параграф 2, втора алинея	Член 28, параграф 2, трета алинея
Член 30, параграф 3	Член 28, параграф 3
Член 31	Член 29
Член 32	Член 30
Член 33, параграф 1	Член 31, параграф 1
Член 33, параграф 2, първа алинея	Член 31, параграф 2, първа алинея
Член 33, параграф 2, втора алинея, първо изречение	Член 31, параграф 2, втора алинея, първо изречение
—	Член 31, параграф 2, втора алинея, второ изречение
Член 33, параграф 2, втора алинея, от второ до пето изречение	Член 31, параграф 2, трета алинея
Член 33, параграф 2, трета алинея	Член 31, параграф 2, четвърта алинея
Член 34	Член 32

▼B

Регламент (ЕО) 1282/2006	Настоящият регламент
Член 35, параграф 1	Член 33, параграф 1
Член 35, параграф 2	—
Член 35, параграф 3	Член 33, параграф 2
Член 36	—
Член 37	—
—	Член 34
—	Член 35
Приложение I	Приложение I
Приложение II	Приложение II
Приложение III	—
Приложение IV	Приложение III
Приложение V	Приложение IV
Приложение VI	Приложение V
Приложение VII	Приложение VI
Приложение VIII	—
—	Приложение VII
—	Приложение VIII